

31st Pacific Asia Conference on Language, Information and Computation 2017 (PACLIC 31)

Cebu City, Philippines
16 – 18 November 2017

Editor:

Rachel Edita Roxas

ISBN: 978-1-5108-6725-3

Printed from e-media with permission by:

Curran Associates, Inc.
57 Morehouse Lane
Red Hook, NY 12571



Some format issues inherent in the e-media version may also appear in this print version.

Copyright© (2018) by the Association for Computational Linguistics
All rights reserved.

Printed by Curran Associates, Inc. (2018)

For permission requests, please contact the Association for Computational Linguistics
at the address below.

Association for Computational Linguistics
209 N. Eighth Street
Stroudsburg, Pennsylvania 18360

Phone: 1-570-476-8006

Fax: 1-570-476-0860

acl@aclweb.org

Additional copies of this publication are available from:

Curran Associates, Inc.
57 Morehouse Lane
Red Hook, NY 12571 USA
Phone: 845-758-0400
Fax: 845-758-2633
Email: curran@proceedings.com
Web: www.proceedings.com

Table of Contents

<i>Modeling Answering Strategies for the Polar Questions across Languages</i> Jong-Bok Kim	2
<i>International Speech Communication Association Distinguished Lecture: Principles and Design of a System for Academic Information Retrieval based on Human-Machine Dialogue</i> Hiroya Fujisaki	10
<i>Assessing Authenticity in Media Englishes and the Englishes of Popular Culture</i> Andrew Moody	11
<i>Corpus Linguistic Analysis for Language Planning</i> Joel Ilao	12
<i>Modality Markers in Cebuano and Tagalog</i> Michael Tanangkingsing	13
<i>Between Reading Time and Information Structure</i> Masayuki Asahara	15
<i>Doubt, incredulity, and particles in Japanese falling interrogatives</i> Lukas Rieser	25
<i>The Phrasal-Prepositional Verbs in Philippine English: A Corpus-based Analysis</i> Jennibelle Ella and Shirley Dita	34
<i>A Type-Logical Approach to Potential Constructions in Japanese</i> Hiroaki Nakamura	42
<i>Standard and nonstandard lexicon in aviation English: A corpus linguistic study</i> Ramsey Ferrer, Jollene Empinado, Eloisa Marie Calico and Jan Yharie Floro	50
<i>Stylometric Studies based on Tone and Word Length Motifs</i> Renkui Hou and Chu-Ren Huang	56
<i>Ensemble Technique Utilization for Indonesian Dependency Parser</i> Arief Rahman, Kuncoro Adhiguna and Ayu Purwarianti	64
<i>Raising to Object in Japanese: An HPSG Analysis</i> Akira Ohtani	72
<i>Using Stanford Part-of-Speech Tagger for the Morphologically-rich Filipino Language</i> Matthew Phillip Go and Nicco Nocon	81
<i>Unsupervised Bilingual Segmentation using MDL for Machine Translation</i> Bin Shan, Hao Wang and Yves Lepage	89
<i>The Importance of Automatic Syntactic Features in Vietnamese Named Entity Recognition</i> Hoang Pham and Phuong Le-Hong	97

<i>Multiple Nominative Constructions in Japanese: An Incremental Grammar Perspective</i> Tohru Seraku	104
<i>BTG-based Machine Translation with Simple Reordering Model using Structured Perceptron</i> Hao Wang and Yves Lepage	114
<i>Arabic-English Text Translation Leveraging Hybrid NER</i> Emna Hkiri, Souheyl Mallat and Mounir Zrigui	124
<i>#ActuallyDepressed: Characterization of Depressed Tumblr Users' Online Behavior from Rules Generation Machine Learning Technique</i> Czarina Rae Cahutay and Aileen Joan Vicente	132
<i>A Parallel Recurrent Neural Network for Language Modeling with POS Tags</i> Chao Su, Heyan Huang, Shumin Shi, Yuhang Guo and Hao Wu	140
<i>Identifying Deception in Indonesian Transcribed Interviews through Lexical-based Approach</i> Tifani Warnita and Dessi Puji Lestari	148
<i>Foreign Influence and Sound Change: A Case Study of Cantonese Alveolar Affricates</i> Yizhou Lan	155
<i>Unsupervised Method for Improving Arabic Speech Recognition Systems</i> Mohamed Labidi, Mohsen Maraoui and Mounir Zrigui	161
<i>Remarks on epistemically biased questions</i> David Yoshikazu Oshima	169
<i>The blocking effect and Korean caki</i> Hyunjun Park and Haihua Pan	178
<i>Expressing prediction and epistemicity with Korean -(ul) kes i and Mandarin Chinese hui</i> Eunson Yoo	187
<i>Remarks on Denominal -Ed Adjectives</i> Tomokazu Takehisa	196
<i>Subjecthood and Grammatical Relations in Korean: An Experimental Study with Honorific Agreement and Plural Copying</i> Ji-Hye Kim, Yong-Hun Lee and James Hye-Suk Yoon	206
<i>A Stylistic Analysis of a Philippine Essay, "The Will of the River"</i> Pilar Caparas	214
<i>A Corpus-based Analysis of Near-Synonymous Sentence-final Particles in Mandarin Chinese: "bale" and "eryi"</i> Xuefeng Gao and Yat-Mei Lee	222
<i>Extracting a Lexicon of Discourse Connectives in Czech from an Annotated Corpus</i> Pavlına Synková, Magdaléna Rysová, Lucie Poláková and Jiří Mírovský	232

<i>Word Learning by Young Bilinguals: Understanding the Denotation and Connotation Differences of “Cut” Verbs in English and Chinese</i> Keng Hwee Neo and Helena Gao	241
<i>A corpus-based study on synesthesia in Korean ordinary language</i> Charmhun Jo.....	249
<i>Intrusions of Masbate Lexicon in Local Bilingual Tabloid</i> Cecilia Genuino and Romualdo Mabuan	255
<i>Facebook Integration into University Classes: Opportunities and Challenges</i> Romualdo Mabuan and Gregorio Ebron Jr.....	265
<i>Semantic Similarity Analysis for Paraphrase Identification in Arabic Texts</i> Adnen Mahmoud and Mounir Zrigui	274
<i>An Empirical Study of Language Relatedness for Transfer Learning in Neural Machine Translation</i> Raj Dabre, Tetsuji Nakagawa and Hideto Kazawa.....	282
<i>Rule-based Reordering and Post-Processing for Indonesian-Korean Statistical Machine Translation</i> Candy Olivia Mawalim, Dessi Puji Lestari and Ayu Purwarianti.....	287
<i>Sentence Complexity Estimation for Chinese-speaking Learners of Japanese</i> Jun Liu and Yuji Matsumoto	296
<i>Conceptualizing EDUCATION in Hong Kong and China (1984-2014)</i> Kathleen Ahrens and Huiheng Zeng	303
<i>Multi-dimensional Meanings of Subjective Adverbs - Case Study of Mandarin Chinese Adverb Pianpian</i> Mi Zhou, Yao Yao and Chu-Ren Huang	312
<i>Morphosyntactic Analysis of the Pronominal System of Southern Alta</i> Marvin Abreu.....	319
<i>Wh-island Effects in Korean Scrambling Constructions</i> Juyeon Cho	329
<i>A Crowdsourcing Approach for Annotating Causal Relation Instances in Wikipedia</i> Kazuaki Hanawa, Akira Sasaki, Naoaki Okazaki and Kentaro Inui.....	336
<i>Automatic Categorization of Tagalog Documents Using Support Vector Machines</i> April Dae Bation, Aileen Joan Vicente and Erlyn Manguilimotan.....	346
<i>Lexicalization, Separation and transitivity: A comparative study of Mandarin VO compound Variations</i> Menghan Jiang and Chu-Ren Huang	354
<i>Extracting Important Tweets for News Writers using Recurrent Neural Network with Attention Mechanism and Multi-task Learning</i> Taro Miyazaki, Shin Toriumi, Yuka Takei, Ichiro Yamada and Jun Goto.....	363

<i>Tweet Extraction for News Production Considering Unreality</i> Yuka Takei, Taro Miyazaki, Ichiro Yamada and Jun Goto	370
<i>Discovering Conversation Spaces in the Public Discourse of Gender Violence: a Comparative Between Two Different Contexts</i> Meliza De La Paz, Maria Regina Estuar and John Noel Victorino	376
<i>Investigating Phrase-Based and Neural-Based Machine Translation on Low-Resource Settings</i> Hai Long Trieu, Vu Tran and Nguyen Le Minh	384
<i>Japanese all-words WSD system using the Kyoto Text Analysis ToolKit</i> Hiroyuki Shinnou, Kanako Komiya, Minoru Sasaki and Shinsuke Mori	392
<i>Revisiting Tones in Twic East Dinka</i> Yu-Leng Lin	400